

ខ្លឹមសារសង្ខេបអត្ថបទ
សិទ្ធិមានពេលវេលាសមស្របដើម្បីការពារខ្លួន

Johann Bair, The International Covenant on Civil and Political Rights and Its (First) Optional Protocol, A Short Commentary Based on Views, General Comments and Concluding Observations by the Human Rights Committee, pp. 63-64, 2005

បទប្បញ្ញត្តិ៖ មាត្រា ១៤ (៣.ខ) នៃកិច្ចសន្យា៖ ៣.ក្នុងការសម្រេចសេចក្តីចោទ ប្រកាន់ពីបទ ព្រហ្មទណ្ឌណាមួយប្រឆាំងមកលើខ្លួន ជនគ្រប់រូបមានសិទ្ធិទទួលបានការធានាជាអប្បបរមា ដោយស្មើ ភាពគ្នាដោយពេញលេញ ដូចខាងក្រោម៖ ... (ខ) ត្រូវមានពេលវេលា និងសម្ភារៈរូបវន្តគ្រប់ គ្រាន់ សម្រាប់រៀបចំការពារខ្លួន និងឆ្លើយឆ្លងជាមួយមេធាវីដែលជ្រើសរើសដោយខ្លួនឯង។...

១. ពាក្យថា “ពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់” វាអាស្រ័យទៅតាមសំណុំរឿងនីមួយៗ។ ដើម្បីមានពេលគ្រប់ គ្រាន់ មេធាវី ឬជនជាប់ចោទ អាចសុំពន្យារពេលសវនាការ ហើយនឹងអនុញ្ញាត ប្រសិនបើការពន្យារ (ដោយសារការបញ្ជូនលិខិត ឧទាហរណ៍) នឹងមិនប៉ះជាអវិជ្ជមានដល់សិទ្ធិការពារខ្លួនសមស្រប។

២. ពាក្យថា “សំភារៈ ឬបរិក្ខារ” (facilities) សំដៅដល់ការទទួលបានឯកសារ (access to document) ឬភស្តុតាងដែលតម្រូវសម្រាប់ការការពារខ្លួន។ ឯកសារនោះ មានដូចជាឯកសាររបស់ ប៉ូលីស ដែលផ្តល់ប្រយោជន៍ដល់ជនជាប់ចោទ។ ឯកសារទាំងនោះ ជាឯកសារក្នុងភាសាដែល ជនជាប់ចោទ អាចអាន ឬយល់ខ្លឹមសារបាន (បកប្រែ)។ ពាក្យ “facilities” នេះក៏ក្តោបលើឱកាសក្នុង ការភ្ជាប់ និងទំនាក់ទំនងជាមួយមេធាវី ដូចជា ការស្នើដល់មេធាវី (recourse to lawyer)។ ជនជាប់ ចោទមិនត្រូវបានបង្ខំឲ្យទទួលយកមេធាវីតែឯតាំងដោយតុលាការ។ មេធាវីអាចទំនាក់ទំនងជាមួយ ជនជាប់ចោទ ដែលការសម្ងាត់ត្រូវបានធានា។ ការពន្យារពេល ៤២ថ្ងៃ នៃការឃុំខ្លួន ដោយមិនបានឲ្យ ជួបមេធាវី នាំឲ្យមានការបំពានមាត្រា ១៤ (៣.ខ)នេះ។ បន្ថែមពីលើនេះ ជនជាប់ចោទ ត្រូវបានជូន ដំណឹង ក្នុងករណីថា មេធាវីមិនមានបំណងដាក់សេចក្តីសន្និដ្ឋានជូនតុលាការ។

ខ្លឹមសារឯកស្រង់៖ ១. ជាទូទៅរដ្ឋមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះទង្វើរបស់មេធាវីក្នុងពេលសវនា ការទេ ដូចជាករណីកង្វះការរៀបចំ ឬ កំហុស លុះត្រាតែ ទង្វើនោះច្បាស់ក្រឡែកមើលឃើញដោយ

ចៅក្រម ហើយមិនស្របនឹងផលប្រយោជន៍នៃយុត្តិធម៌។ ២. សិទ្ធិទទួលបានឯកសារ មិនមានន័យថា
ជនជាប់ចោទដែលមិនយល់ភាសាប្រើក្នុងតុលាការ ទទួលបាននូវសិទ្ធិបកប្រែឯកសារពាក់ព័ន្ធទាំង
អស់ក្នុងការស៊ើបអង្កេតព្រហ្មទណ្ឌនោះទេ ឲ្យតែមេធាវីទទួលបានឯកសារពាក់ព័ន្ធទាំងនោះ។
ពាក្យគន្លឹះ៖ ផលប្រយោជន៍នៃយុត្តិធម៌